



B1.42 Vergunningen en subsidies

- Verken de overheid en het rechtssysteem in het gastland
- Omgaan met juridische obstakels en subsidies verkrijgen
- Neem contact op met de lokale autoriteiten

De ambassadeur	<i>(Ambasador)</i>	De toestemming	<i>(Zezwolenie)</i>
De autorisatie	<i>(Autoryzacja)</i>	De termijn	<i>(Termin)</i>
De bijdrage	<i>(Składka)</i>	De vereiste	<i>(Wymóg)</i>
De burgemeester	<i>(Burmistrz)</i>	Het district	<i>(Okręg)</i>
De burger	<i>(Obywatel)</i>	Het staatshoofd	<i>(Głowa państwa)</i>
De consul	<i>(Konsul)</i>	De vice-president	<i>(Wiceprezydent)</i>
De minister van Binnenlandse Zaken	<i>(Minister spraw wewnętrznych)</i>	De vergunning	<i>(Pozwolenie)</i>
De minister van Buitenlandse Zaken	<i>(Minister spraw zagranicznych)</i>	De sanctie	<i>(Sankcja)</i>
De minister van Defensie	<i>(Minister obrony)</i>	De bijdrage	<i>(Wkład)</i>
De minister van Onderwijs	<i>(Minister edukacji)</i>	Gelden voor	<i>(Obowiązywać dla)</i>
De sanctione	<i>(Sankcja)</i>	Stemmen op	<i>(Głosować na)</i>
De subsidie	<i>(Dotacja)</i>		

1. Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć video, lub przeczytaj tekst. (QR: Audio)



Wie aan **bouwplannen** denkt, zoals een dakkapel of **uitbouwen**, moet eerst controleren wat nodig is. Via omgevingsloket.nl ziet u of u een **vergunning** nodig heeft, alleen een melding moet doen of vergunningvrij bent. Bij grote plannen is het verstandig eerst te overleggen met de gemeente. Een casemanager kan het **bouwplan** toetsen aan regels en advies vragen aan de welstandscommissie. Voor dit vooroverleg betaalt u **kosten** (leges), die soms worden verrekend als u daarna een aanvraag doet.

*Kto myśli o **planach budowlanych**, takich jak lukarna lub **rozbudowa**, powinien najpierw sprawdzić, co jest potrzebne. Przez omgevingsloket.nl zobacz Państwo, czy potrzebują Państwo **pozwolenia**, muszą tylko dokonać zgłoszenia czy są zwolnieni z pozwolenia. Przy dużych planach warto najpierw skonsultować się z gminą. Opiekun sprawy może sprawdzić **projekt budowlany** pod kątem przepisów i poprosić o opinię komisję ds. estetyki zabudowy. Za te wstępne konsultacje płaci się **koszty** (opłaty administracyjne), które czasem są rozliczane, jeśli potem składa się wniosek.*

1. Wat is de eerste stap om te weten of u iets moet regelen voor uw bouwplannen?
 - a. De bouw starten en later een melding doen
 - b. Een afspraak maken met de Welstandscommissie
 - c. De vergunningscheck doen op omgevingsloket.nl
 - d. De aannemer vragen welke regels gelden
2. Wat gebeurt er bij een meldplicht?
 - a. U vraagt altijd eerst een vooroverleg aan bij de Welstandscommissie
 - b. U hoeft niets te doen, omdat u vergunningvrij bent
 - c. U meldt uw plan eenvoudig via de website van het Omgevingsloket
 - d. U mailt het plan naar de casemanager en wacht op goedkeuring

1-c 2-c

2. Gramatyka: Podwójny bezokolicznik

Podwójny bezokolicznik jest używany, gdy w jednym zdaniu łączy się dwa czasowniki z czasownikiem posiłkowym, na przykład przy czasownikach modalnych lub czasownikach ruchu.



1. Używaj podwójnego bezokolicznika z czasownikami modalnymi (moeten), czasownikami ruchu (gaan), czasownikami zmysłów (zien) oraz czasownikami określającymi pozycję (staan).
2. Używaj podwójnego bezokolicznika także z innymi czasownikami posiłkowymi, takimi jak blijven, laten, leren, helpen, doen i zijn.

Gebruik (Użycie)	Voorbeeld (Przykład)
Modaal werkwoord + infinitief	Hij heeft moeten wachten tot de autorisatie werd goedgekeurd. <i>(Musiał czekać, aż autoryzacja została zatwierdzona.)</i> We hebben moeten controleren of de bijdrage correct was ingevuld. <i>(Musieliśmy sprawdzić, czy wniosek został poprawnie wypełniony.)</i>
Modaal werkwoord + modaal werkwoord + infinitief	Ik moet me kunnen concentreren op de aanvraag voor de vergunning. <i>(Muszę móc się skoncentrować na wniosku o zezwolenie.)</i> Je moet de formulieren kunnen invullen om de subsidie te krijgen. <i>(Musisz móc wypełnić formularze, aby dostać dotację.)</i>
Zijn + bewegingswerkwoord (czasownik ruchu) + infinitief	Wij zijn de formulieren gaan invullen om de subsidie aan te vragen. <i>(Poszliśmy wypełnić formularze, aby złożyć wniosek o dotację.)</i> De ambtenaar is de documenten naar het gemeentehuis gaan brengen voor de goedkeuring. <i>(Urzędnik poszedł zanieść dokumenty do ratusza do zatwierdzenia.)</i>
Hebben + zintuiglijk werkwoord (czasownik zmysłów) + infinitief	We hebben de ambtenaar horen zeggen dat er extra documenten nodig zijn. <i>(Słyszeliśmy, jak urzędnik mówił, że potrzebne są dodatkowe dokumenty.)</i> Hij heeft het probleem voelen aankomen toen de toestemming vertraagd werd. <i>(On czuł, że nadchodzi problem, gdy zgoda została opóźniona.)</i>
Hebben + positiewerkwoord (czasownik pozycji) + infinitief	Wij hebben zitten werken terwijl we wachtten op de goedkeuring van de subsidie. <i>(Siedzieliśmy i pracowaliśmy, czekając na zatwierdzenie dotacji.)</i> De medewerkers hebben staan wachten voor het loket van de vergunning. <i>(Pracownicy stali i czekali przy okienku od zezwoleń.)</i>

1. We hebben de medewerker van de gemeente _____ om naar de termijn te vragen. *(Musieliśmy zadzwonić do pracownika urzędu gminy, żeby zapytać o termin.)*
 a. moeten gebeld b. moeten bellen c. gebeld moeten d. moesten bellen

2. Bij de aanvraag voor de subsidie moet je alle vereisten _____ uitleggen. (Przy składaniu wniosku o dotację musisz umieć wyjaśnić wszystkie wymagania.)
- a. kunnen b. kunnen te c. gekund d. kan

1. moeten bellen 2. kunnen



Przepisz zwroty (QR: A1+)

1. (heeft) Hij moest lang wachten op de autorisatie.

(Musiał długo czekać na autoryzację.)

2. (hebben) We controleerden of de bijdrage correct was ingevuld.

(Musieliśmy sprawdzić, czy wniosek został poprawnie wypełniony.)

3. Ik moet me concentreren op de aanvraag. Dat moet ik kunnen.

(Muszę umieć skoncentrować się na wniosku.)

1. Hij heeft lang moeten wachten op de autorisatie. 2. We hebben moeten controleren of de bijdrage correct was ingevuld. 3. Ik moet me kunnen concentreren op de aanvraag.

Popraw błąd

1. We zijn naar het loket gegaan vragen om toestemming.

Poszliśmy do okienka poprosić o zgodę.

2. Voor de subsidieaanvraag heb ik de ambtenaar zien gezegd.

Do wniosku o dotację słyszałem, jak urzędnik mówił.

1. We zijn naar het loket gaan vragen om toestemming. 2. Voor de subsidieaanvraag heb ik de ambtenaar zien zeggen.

3. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- a. de vergunning 1. Officieel document dat je hebt moeten aanvragen om iets te mogen doen.
- b. de subsidie 2. Akkoord dat je hebt moeten vragen voordat je verder kon gaan.
- c. de toestemming 3. Geld dat je kunt krijgen als je een plan hebt moeten indienen.

a-1 b-3 c-2



2. Komunikat gminy: plany przebudowy, pozwolenie i dotacja (QR:

Audio)

Wypełnij luki: vergunningscheck, subsidie, termijn, gelden, sanctie



Wie een dakkapel of uitbouw wil plaatsen, doet eerst de (1) _____ op Omgevingsloket.nl. Daar ziet u of uw bouwplan vergunningvrij is, alleen een melding nodig heeft of dat u een omgevingsvergunning moet aanvragen. Let op: regels kunnen per wijk verschillen en ze (2) _____ ook als u in een VvE woont.

Bij een aanvraag levert u tekeningen en fotos aan en betaalt u leges. De gemeente beoordeelt of uw plan aan het bestemmingsplan voldoet; bij twijfel kan de Welstandscommissie meekijken. De (3) _____ is meestal acht weken. Soms kunt u ook (4) _____ krijgen, bijvoorbeeld voor isolatie. Bewaar altijd de bonnen; anders kan de gemeente een (5) _____ opleggen.

Kto chce zamontować lukarnę dachową lub dobudówkę, najpierw wykonuje sprawdzenie pozwolenia na Omgevingsloket.nl. Tam zobaczy Pan/Pani, czy plan budowy nie wymaga pozwolenia, czy potrzebne jest tylko zgłoszenie, czy też trzeba złożyć wniosek o pozwolenie środowiskowe. Uwaga: przepisy mogą się różnić w zależności od dzielnicy i obowiązują także wtedy, gdy mieszka Pan/Pani we wspólnocie mieszkaniowej (VvE).

Przy składaniu wniosku dostarcza Pan/Pani rysunki i zdjęcia oraz opłaca opłaty administracyjne. Gmina ocenia, czy Pana/Pani plan jest zgodny z miejscowym planem zagospodarowania; w razie wątpliwości może przyjrzeć się temu komisja ds. estetyki architektonicznej. Termin rozpatrzenia wynosi zazwyczaj osiem tygodni. Czasem można też otrzymać dotację, na przykład na izolację. Zawsze proszę zachować paragony; w przeciwnym razie gmina może nałożyć sankcję.

(1) vergunningscheck, (2) gelden, (3) termijn, (4) subsidie, (5) sanctie

1. Welke stappen adviseert de tekst voor iemand met bouwplannen om problemen of vertraging met de gemeente te vermijden?

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

- | | Prawda | Fałsz |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Ze wil geld van de gemeente krijgen voor een project in de buurt. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. De toestemming voor de kraam heeft ze nog niet gevraagd. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Ze belt morgen het districts kantoor om de autorisatie te regelen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
- 1-V 2-X 3-V



4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- Deze subsidie _____ alleen voor burgers die in het district wonen. *(Ta dotacja dotyczy wyłącznie obywateli mieszkających w okręgu.)*
 a. heeft gegolden b. gold c. gelden d. geldt
 - Bij de verkiezingen _____ veel inwoners op de burgemeester. *(Podczas wyborów wielu mieszkańców głosuje na burmistrza.)*
 a. stemde b. stemmen c. stemt d. stem
 - Voor deze bijdrage _____ strenge vereisten en moet u de formulieren kunnen invullen. *(W przypadku tego świadczenia obowiązują surowe wymagania i musisz umieć wypełnić formularze.)*
 a. golden b. gelden c. geldt d. geldig
1. geldt 2. stemmen 3. gelden

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)



Subsidie aanvragen bij de gemeente

Sanne: *Goedemorgen, ik heb een vraag over een subsidie voor woningisolatie. Kunt u zeggen of ik daarvoor in aanmerking kom?*
(Dzień dobry, mam pytanie dotyczące dotacji na ogrzewanie domu. Czy może Pan/Pani powiedzieć, czy się do niej kwalifikuję?)

Medewerker gemeente: *Dat kan ik controleren. Deze subsidie geldt voor huiseigenaren in ons district en u moet offertes meesturen - dat is een vereiste.*
(Mogę to sprawdzić. Ta dotacja dotyczy właścicieli domów w naszym okręgu i musi Pan/Pani dołączyć oferty — to jest wymóg.)

Sanne: *Oké, en geldt er ook een termijn? Ik wil niet te laat zijn.*
(Okej, a czy obowiązuje też jakiś termin? Nie chcę się spóźnić.)

Medewerker gemeente: *Ja, u moet de aanvraag binnen acht weken na afloop van de werkzaamheden indienen. Soms heeft u ook toestemming of een vergunning nodig, dus controleer dat eerst.*
(Tak, musi Pan/Pani złożyć wniosek w ciągu ośmiu tygodni po zakończeniu prac. Czasami potrzebuje Pan/Pani także zgody lub pozwolenia, więc proszę to najpierw sprawdzić.)

Sanne: *Helder, dan vraag ik eerst toestemming en verzamel ik de offertes. Kunt u mij ook vertellen wat er gebeurt als ik niet aan de voorwaarden voldoe?*
(Jasne, w takim razie najpierw poproszę o zgodę i zbiorę oferty. Czy może mi Pan/Pani też powiedzieć, co się stanie, jeśli nie spełnię warunków?)

1. Welke informatie mist Sanne nog om haar aanvraag te kunnen starten?

6. Mówienie (QR: AI+)

Ik neem contact op met de gemeente en informeer naar de vergunningprocedure. / Voor de aanvraag controleer ik de vereiste documenten en de geldende termijnen. / Ik vraag na of mijn project in aanmerking komt voor subsidie en welke bijdrage mogelijk is.



1. Je wilt je huis verbouwen en hebt een vergunning nodig. Wat doe je om toestemming van de gemeente te krijgen?
-
2. Je wilt je woning verduurzamen en een subsidie aanvragen. Welke informatie en vereisten controleer je voordat je de aanvraag indient?
-

7. Pisanie: E-mail (QR: AI+)

Onderwerp: Aanvulling nodig bij uw aanvraag isolatiesubsidie

Beste mevrouw De Vries,

We hebben uw aanvraag voor de **subsidie** voor woningisolatie ontvangen. Voor de beoordeling missen we nog één **vereiste**: een kopie van de factuur met betaalbewijs (pdf). Zonder dit kunnen we geen **toestemming** geven voor uitbetaling.

U kunt de documenten uploaden via **MijnGemeente**. Let op: de **termijn** is tot en met 18 juni. Lukt dat niet, dan kan uw aanvraag worden gesloten en moet u opnieuw aanvragen.

Met vriendelijke groet,

Sanne Jansen

Team Subsidies, Gemeente Amersfoort



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Dank u wel voor uw bericht. Ik wil graag weten of / Het lukt mij niet om de documenten vóór 18 juni te uploaden, omdat / Kunt u aangeven welke bijlage precies ontbreekt en in welk formaat ik die moet aanleveren?*

Ważne czasowniki

ik
jij/je
hij/zij/ze/het
wij/we
jullie
zij/ze

Gelden (*geldzić*)

Onvoltooid tegenwoordige tijd (OTT)
geld
geldt
geldt
gelden
gelden
gelden

Stemmen op (*głosować na*)

Onvoltooid tegenwoordige tijd (OTT)
stem op
stemt op
stemt op
stemmen op
stemmen op
stemmen op